

SERIE DOCUMENTAL:

Cartas de jeques magrebíes a la Monarquía hispánica en el siglo XVI

Francesco Caprioli, Rubén González Cuerva,
Miguel Ángel de Bunes Ibarra, Miguel Soto Garrido,
David Muñoz Barral, Francisca Ocón Ruiz

francesco.caprioli@outlook.it

Colección: Archivos, Mediterráneo, África,
Fecha de Publicación: 14/04/2025 y 05-08-2025
Número de páginas: 12
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del
Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS), bajo la dirección del Dr. Emilio Sola.

www.cedcs.eu
info@cedcs.eu



SERIE DOCUMENTAL:

Cartas de jeques magrebíes a la Monarquía hispánica en el siglo XVI

CRONOLOGÍA DE LA SERIE: 1535-1595

PROCEDENCIA DE LA DOCUMENTACIÓN: Archivo General de Simancas

FRECUENCIA DE PUBLICACIÓN: 16 textos; 1 texto/semana, desde abril hasta julio de 2025

AUTORES: Francesco Caprioli, Rubén González Cuerva, Miguel Ángel de Bunes Ibarra, Miguel Soto Garrido, David Muñoz Barral, Francisca Ocón Ruiz.

Esta serie documental plasma la colaboración entre Archivo de la Frontera y el proyecto DIPLOINMED del CSIC, consagrado a la diplomacia mediterránea moderna. Presenta una primera selección de cartas enviadas por jeques y emires magrebíes a soberanos, virreyes y gobernadores de presidios norteafricanos de la Monarquía Hispánica a lo largo del siglo XVI. Tales documentos, casi todos ellos inéditos y dispersos en distintos fondos del Archivo General de Simancas, ofrecen una perspectiva privilegiada sobre las complejas y a menudo ambivalentes relaciones entre la Monarquía Hispánica y las diversas entidades políticas del norte de África en la temprana Edad Moderna.

Las cartas reunidas en esta serie permiten adentrarse en las dinámicas diplomáticas que marcaron las relaciones hispano-magrebíes, pero no desde la tradicional óptica española ni como relaciones bilaterales entre reyes, sino a través de la perspectiva de autoridades regionales norteafricanas. Lejos de limitarse a simples declaraciones de conflicto o alianzas formales, las misivas enviadas por emires y por jeques tribales revelan un mundo de negociaciones ambiguas, donde la diplomacia se manifestaba mediante acuerdos comerciales al margen de la legalidad, operaciones de rescate de cautivos de ambos bandos, y solicitudes de apoyo militar contra enemigos comunes. Esta correspondencia pone de manifiesto la naturaleza fluida y cambiante de la diplomacia en la región, donde violencia y diálogo coexistían, y donde actores como mercaderes, cautivos, soldados y frailes redentores, junto con renegados, moriscos y espías judíos, desempeñaban un papel crucial al mediar entre centros de poder desiguales y con culturas políticas teóricamente distintas.

Al hacer accesibles estos documentos tanto a especialistas en el estudio del Mediterráneo del siglo XVI como al público más amplio del Archivo de la Frontera, esta serie documental amplía nuestra comprensión de la diplomacia en la Edad Moderna, alejándose de los enfoques tradicionales, generalmente eurocéntricos y centrados en las cortes y en el papel de embajadores acreditados. Asimismo, nos brinda la oportunidad de arrojar nueva luz sobre la presencia española en el norte de África, al mostrar cómo esta se consolidó no solo mediante la lucha militar, sino también a través de estrategias diplomáticas que complementaban la acción bélica. Por otro lado, esta selección permite también profundizar en las estrategias diplomáticas de las potencias magrebíes y su manera de dialogar con los monarcas hispanos. De esta manera, entidades políticas como el “Rey de Cuco” o el “Rey de Dugudu”, a menudo mitificados o relegados a un segundo plano frente a

potencias de mayor peso, recobran su protagonismo en el proceso de reconfiguración del escenario geopolítico magrebí y de sus equilibrios internos a lo largo del siglo XVI.

A través de dieciséis relatos breves, en los que cada carta es examinada y contextualizada, esta serie documental ofrece así una visión más matizada y profunda de las relaciones hispano-magrebíes, en un período de intensas interacciones políticas, militares y comerciales. Con este trabajo, esperamos despertar la curiosidad sobre una temática que aún requiere un gran esfuerzo colectivo, con el objetivo de fomentar colaboraciones más estrechas entre historiadores de la diplomacia hispánica, arabistas y expertos en la historia del norte de África. Por lo tanto, cabe señalar que este corpus documental es solo un punto de partida, pero confiamos en que contribuya al desarrollo de nuevas investigaciones sobre las relaciones entre la Monarquía hispánica y el Magreb en la Edad Moderna.



Escuela de Niccolò dell'Abate, *El encuentro de Carlos V y el bey de Túnez*, ca. 1550–1560 (Londres, Courtauld Gallery).

Cartas de jeques magrebíes a la Monarquía hispánica en el siglo XVI

01

David Muñoz Barral: **La llegada del rey del Dugudú a la ciudad de Melilla.**

El 12 de julio de 1550, Muley Amar, rey del Dugudú (Debdú, noreste de Marruecos), llegó a Melilla acompañado por sus familiares y vasallos, más de doscientas personas. Éste fue, en busca de protección frente a la expansión de la dinastía saadí, con intención de cruzar a la Península Ibérica y ser vasallo de Carlos V.

AGS, Guerra y Marina, legajo 40, fol. 26 – 28.

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/001-david-munoz-barral-la-llegada-del-rey-del-dugudu-a-la-ciudad-de-melilla/>

02

Francesco Caprioli: **De reyes a rehenes. Muley Abū ‘Abd Allāh e Ibn Redhuan ante las puertas de Orán en 1536**

En junio de 1535, el conde de Alcaudete negoció a las afueras de Orán con el pretendiente al trono de Tremecén, Mulay Abū ‘Abd Allāh (conocido en las fuentes españolas como Muley Boabdila), la liberación de los rehenes magrebíes entregados a los españoles el año anterior tras la firma de una capitulación hispano-zayaní. Ante la negativa inicial del conde, Mulay Abū ‘Abd Allāh y su abuelo, Ibn Redhuan, se ofrecieron voluntariamente como rehenes en sustitución de los que permanecían en Orán, un gesto sin precedentes que fue finalmente aceptado por Alcaudete.

AGS, Estado, legajo 463, doc. 49.

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/francesco-caprioli-de-reyes-a-rehenes-muley-abu-abd-allah-e-ibn-redhuan-ante-las-puertas-de-oran-en-1536/>

03

003.- Rubén González Cuerva: El emperador y los jeques. Carteo entre Carlos V y los jeques tunecinos en el asalto a La Goleta de 1535

Borradores de cartas de Carlos V a los jeques de Túnez y los habitantes de la ciudad. En estos documentos, el emperador busca obtener el apoyo de la población musulmana local para conquistar la capital hafsí y restaurar en el trono al depuesto sultán Mulay Hasán. A cambio de eso, Carlos V promete un trato favorable y recompensas.

AGS, Estado, legajo 462, fols. 37 y 40.

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/003-ruben-gonzalez-cuerva-el-emperador-y-los-jeques-carteo-entre-carlos-v-y-los-jeques-tunecinos-en-el-asalto-a-la-goleta-de-1535/>

04

Francesco Caprioli: El león y la montaña: Diplomacia magrebí tras la derrota de Argel

A finales de 1542, el rey de Azuaga, hermano del rey de Cuco, envía una carta a Carlos V para dar continuidad a las negociaciones hispano-magrebíes con miras a formalizar una alianza político-militar destinada a la conquista de Argel. El documento revela la audaz estrategia de los líderes magrebíes de la Cabilia tras el fracaso imperial de 1541 bajo las murallas argelinas.

Guerra y Marina, legajo 23, doc. 1 y 2.

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/francesco-caprioli-el-leon-y-la-montana-diplomacia-magrebi-tras-la-derrota-de-argel/>

05

Rubén González Cuerva: El buen vasallo. El líder de Qairuán ofrece una alianza a Alonso de la Cueva, 1556

El rey de Qairuán, Abī Tayyib, ofrece firmar una capitulación de alianza a Alonso de la Cueva, el gobernador de La Goleta de Túnez. Promete un ejército para expulsar al rey de

Túnez, poco fiable y acusado de aliarse con los otomanos, y se propone como el buen vasallo que los hombres de Carlos V necesitan en el Mediterráneo central.

AGS, Estado, legajo 481, fol. 38.

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/ruben-gonzalez-cuerva-el-buen-vasallo-el-lider-de-qairuan-ofrece-una-alianza-a-alonso-de-la-cueva-1556/>

06

Francesco Caprioli: Diplomacia en forma de harina: Las cartas de Mançor y Afogol al conde de Alcaudete

En 1546, Mançor ben Boganim y su sobrino Muley Ahmed lograron recuperar Tremecén tras la ocupación otomana, con el apoyo de una coalición tribal y sin la ayuda efectiva de la Monarquía hispánica. Unos meses más tarde, tras el fracaso del conde de Alcaudete en su intento de conquistar Mostaganem (verano de 1546), Mançor y el marabuto Afogol optaron por la vía diplomática para evitar un nuevo conflicto en la región. Propusieron al gobernador de Orán una negociación que habría permitido colocar Mostaganem bajo protección española y en manos de Muley Ahmed, nuevo rey de Tremecén. Sus cartas al conde de Alcaudete revelan cómo, en el Magreb del siglo XVI, las palabras y los gestos pudieron, a veces, pesar más que la fuerza militar.

AGS, Guerra y Marina, legajo 30, doc. 158

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/006-francesco-caprioli-diplomacia-en-forma-de-harina-las-cartas-de-mancor-y-afogol-al-conde-de-alcaudete/>

07

David Muñoz Barral: La correspondencia del rey de Cuco frente al peligro otomano

Tras el fracaso de Argel en 1541, Carlos V viajó a la Península Ibérica para asistir a las cortes de Monzón y atender a las ciudades castellanas. Durante el tiempo que duró su estancia, Çidi Amar, rey de Cuco (noreste de Argelia), y Çidi Amir, solicitaron al emperador el envío de ropas y pólvora. Las cartas fueron respondidas por don Luis de Peralta (capitán de Bugía e intermediario), lo que originó una correspondencia entre el rey y el capitán, remitida al príncipe Felipe, ante la amenaza de los otomanos.

AGS, Estado, legajo 473, sin foliar.

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/07-david-munoz-barral-la-correspondencia-del-rey-de-cuco-frente-al-peligro-otomano/>

08

Miguel Ángel de Bunes Ibarra: **Carta del rey de Vélez a Francisco Verdugo en Málaga. Rescate de cautivos del ataque a Gibraltar de 1540**

Petición de noticias de Francisco Verdugo por parte del rey de Vélez de la Gomera, interesándose por la suerte de unas carabelas mandadas a Málaga para comerciar, así como la petición de dos halcones para el musulmán. Existe una pequeña adenda donde refiere que rescata a mujeres y niños cautivados por corsarios berberiscos en un desembarco en Gibraltar, pagándolos de su propio dinero para que no fueran llevados a Argel, de donde sería imposible que alcanzaran la libertad.

AGS, Estado, legajo 468, doc. 58.

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/09-miguel-angel-de-bunes-ibarra-carta-del-rey-de-velez-a-francisco-verdugo-en-malaga-rescate-de-cautivos-del-ataque-a-gibraltar-de-1540/>

09

Miguel Ángel de Bunes Ibarra: **Musulmanes, judíos y cristianos en Tremecén. Diplomacia intercultural en Orán**

Asiento entre el conde de Alcaudete, el jeque Hayn ben Durehemen y Abed, embajadores del rey de Tremecén, Muley Mahamet, con la intermediación de los intérpretes Jacob Cansino y Gonzalo Fernández, con el objetivo de lograr la liberación de los cautivos cristianos retenidos por el gobernante zayaní. Este se niega a acceder debido a la protección brindada por los españoles a ben Reduán, abuelo de Muley Mahamet y refugiado en Orán. Asimismo, se promete a los mercadores judíos que se les reducirán las tasas que pagan con el comercio con Castilla si sacan sus mercancías por el peñón de Vélez de la Gomera.

AGS, Estado, legajo 466, doc. 183

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/09-miguel-angel-de-bunes-ibarra-carta-del-rey-de-velez-a-francisco-verdugo-en-malaga-rescate-de-cautivos-del-ataque-a-gibraltar-de-1540/>

10

Rubén González Cuerva: **Nuestro hombre en Gafsa** **Una capitulación inédita entre el alcaide de La Goleta y el** **jeque de Gafsa, 1557**

El jeque de Gafsa, tras la conquista de su ciudad por Dragut, se refugia en Túnez, donde el rey Muley Hamida no tiene intención de ayudarle a recuperar sus tierras. Acaba dirigiéndose a La Goleta y acordando una capitulación con el alcaide Alonso de la Cueva por la que se pone bajo vasallaje de los Austrias a cambio de su protección.

AGS, Estado, legajo 483, doc. 192 y 207

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/10-ruben-gonzalez-cuerva-nuestro-hombre-en-gafsa-una-capitulacion-inedita-entre-el-alcaide-de-la-goleta-y-el-jeque-de-gafsa-1557/>

11

Miguel Soto Garrido: **El memorial de Muley Nazar a** **Felipe II: un príncipe exiliado en la frontera hispano-** **magrebí**

Tras la batalla de Alcazarquivir (1578), los infantes saadíes Muley Nazar y Muley Xequé buscaron refugio en la Península Ibérica bajo la protección de Felipe II. Su presencia, inicialmente útil, se tornó problemática por los altos costes y sus vínculos con los moriscos tras ser trasladados a Andalucía en 1589. En un memorial fechado entre 1593-1594, Muley Nazar solicitó formalmente regresar a Berbería, petición rechazada, en principio, pero luego concedida debido al agravamiento de la situación. Su retorno en 1595, sin apoyo ibérico, provocó una revuelta que desestabilizó temporalmente el norte marroquí.

AGS, Estado, Leg. 174, doc. 205.

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/11-miguel-soto-garrido-el-memorial-de-muley-nazar-a-felipe-ii-un-principe-exiliado-en-la-frontera-hispano-magrebi-1593-1594/>

12

Miguel Soto Garrido: 1589: Muley Xequé entre herejes e infieles. Espías, revueltas y tensiones en el estrecho de Gibraltar

En julio de 1589, Muley Xequé, príncipe saadí exiliado en Carmona, remitió a Felipe II un memorial en el que demandaba su inmediato retorno a Marruecos. Aprovechando las revueltas del Sus (en el sur marroquí) y las negociaciones entre Ahmad al-Mansur e Inglaterra tras la Gran Armada de 1588, argumentaba que su restauración en el trono saadí contribuiría a debilitar la alianza anglo-marroquí. Si bien el Consejo de Guerra consideró la información, Felipe II rechazó la petición. El documento revela el uso de los infantes moros como instrumentos diplomáticos en la frontera hispano-magrebí en un contexto de creciente internacionalización del estrecho de Gibraltar.

AGS, Guerra y Marina, Leg. 250, doc. 292.

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/12-miguel-soto-garrido-1589-muley-xequé-entre-herejes-e-infieles-espías-revueltas-y-tensiones-en-el-estrecho-de-gibraltar/>

13

Francisca Ocón Ruiz: NUEVAS AMENAZAS SOBRE BUGÍA. UNA FLOTA ARMADA LLEGA A ARGEL

Cartas de aviso desde Cuco sobre la llegada de una flota otomana a Argel destinada a atacar Bugía. Reiteración del rey de Cuco y de su hermano de continuar la alianza con Carlos V y petición de ayuda para proteger su reino. Respuesta del capitán de Bugía a los de Cuco con confirmación de la alianza y petición de nuevos avisos respecto a los movimientos de los turcos.

AGS, Patronato Real, legajo 11, docs. 150 y 151.

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/13-francisca-ocon-ruiz-nuevas-amenazas-sobre-bugia-una-flota-armada-llega-a-argel/>

14

Francisca Ocón Ruiz: **ASEDIO A TREMECÉN. PETICIÓN DE AYUDA DESDE EL SÁHARA**

Carta del mezuar de Tremecén, Mançor, a sus enviados Zirque y Zahaf, que se encuentran en España, para apremiarlos a conseguir un envío de tropas del emperador con que asegurar la capital zayaní, a la que han puesto sitio con la intención de recobrarla de manos otomanas.

AGS, Guerra y Marina, legajo 30, fol. 148

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/014-francisca-ocon-ruiz-asedio-a-tremecen-peticion-de-ayuda-desde-el-sahara/>

15

Francesco Caprioli: *Que con esta ocasion pueda yr a Berveria*: el infante hafsí Muley Ahmed y la rebelión en Trípoli de 1574

A través de cuatro documentos, se relata cómo jeques magrebíes de las regiones de Trípoli y Túnez buscaron el apoyo de la Monarquía hispánica para rebelarse contra el gobernador otomano de Trípoli, proponiendo al infante hafsí Muley Ahmed como líder de dicha empresa. Sin embargo, la falta de acción y la excesiva cautela del duque de Terranova, a la sazón presidente del reino de Sicilia, hicieron que esta oportunidad se desperdiciara.

AGS: Estado, legajo 1141, docs. 42, 43, 44, 47

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/015-francesco-caprioli-que-con-esta-ocasion-pueda-yr-a-berveria-el-infante-hafsi-muley-ahmed-y-la-rebelion-en-tripoli-de-1574/>

Rubén González Cuerva: “Mas con cautela que con voluntad”: Una fase de calma en el Mediterráneo central (1548)

Cartas del gobernador de La Goleta a Carlos V detallando las treguas que se están firmando en la región tunecina entre los distintos contendientes, especialmente su buena relación simultánea con el rey de Túnez y el de Qairuán.

AGS, Estado, legajo 472, s. fol. y Patronato Real, legajo 11, fol. 165

<https://www.archivodelafrontera.com/archivos/016-ruben-gonzalez-cuerva-mas-con-cautela-que-con-voluntad-una-fase-de-calma-en-el-mediterraneo-central-1548/>



Jan Cornelisz Vermeyen-Detalle de los tapices de Túnez, ha. 1546-1550